

Examensnämnden för auktoriserade translatorer

Examen 28.11.2009

Översätts från svenska till andra språk

Teknik

Översättningsuppgift

Gör en laggill översättning till ditt målspråk av den givna texten.

Översätts för den försäkringstagarens behov.

Källa: Folksam Bilförsäkring Försäkringsvillkor 1 januari 2009

Obs! Översättningen skall inte bestyrkas.

[- - -]

Maskin- och elektroniskskadeförsäkring

30. Maskin- och elektroniskskadeförsäkringen gäller för bil som är högst åtta år gammal räknat från första registreringsdag och som körts högst 100 000 kilometer. Försäkringen upphör alltså så snart någon av gränserna passerats. Om du inte kan visa att skadan eller felet uppstått innan nämnda gränser passerats ska den anses ha hänt den dag du anmälde skadan eller felet till oss.

31. Försäkringen gäller för skada eller fel på följande komponenter

- elektriska kablar
- motor för framdrift av bilen inklusive styrelektronik
- startmotor
- motor till cabriolet tak/taklucka
- grenrör
- generator (och följdskador som påverkar bilens elektroniska funktion i dess standardutförande från fabrik)
- elektronikbox, säkringsdosa
- bränslesystem inklusive insprutningssystem och dess reglerfunktioner (utom ledningar, filter och bränsletank)
- avgasturbo, laddluftkylare, överladdningsaggregat inklusive styrsystem
- system för avgasrening inklusive dess styrsystem (utom ljuddämpare och avgasrör)
- tändsystem och dess reglerfunktioner inklusive tändlås (utom tändningsnyckel/kort/smartkey, tändstift och batteri)
- motorns kylsystem inklusive oljekylare och värmeelement samt fabriksmonterad kupevärmare som är integrerad i bilens kyl/värmesystem
- kraftöverföring inklusive styrelektronik (utom nedslitna lamellbelägg och följdskador därav)

- servosystem för bromsar inklusive styr- och reglersystem för låsningsfria bromsar (utom huvud- och hjälpcylindrar, bromsskivor, bromstrummor och bromsbelägg)
- anti sladd/ spinnsystem samt elektronik till chassiestabiliseringssystem
- servosystem för styrinrättning
- fabriksmonterad klimatanläggning
- airbag inklusive givare och sensorer samt bältesförsträckare
- fabriksmonterat elektroniskt stöldskydd inklusive larm och centrallåsenhet (utom dörrlås, nycklar/kort/smartkey och fjärrkontroll)
- fabriksmonterad färddator, farthållare
- torkarmotor för vind- och bakruta samt regnsensor
- flerfunktion/kombinationsinstrument, (hastighetsmätare, motorinformation)
- fabriksmonterat kollisionvarningssystem, informations- och kommunikationssystem för data, navigering, audio, TV och video
- fabriksmonterad stolsvärme.

[--]